



Haibun

Horst Ludwig:

Wechsel

Es ist schon eigenartig, trotz fast ein halbes Jahrhundert langen Lebens in einem anderen Land dort nicht eigentlich zu Hause zu sein.

Das spürt man besonders an großen Festen gleichen Namens, deren Feier man aus der Jugend eben anders in Erinnerung hat. So ist selbst die Sonntagsheiligung hier eine andere, und man erlebt sie manchmal sogar als gar keine.

Um wegen der vorausgesagten verkehrsgefährdenden Wetterbedingungen alles Nötige im Haus zu haben, fahre ich noch schnell trotz der Dunkelheit die zehn Meilen in die Stadt, vor allem wegen Milch, aber auch um einige andere Sachen für vielleicht sogar ein paar Tage einzukaufen.

Der Mond gespiegelt
auf der verharschten Prairie.

Neujahrsball in Wien.

Klasse der Klang im neuen A6!

Chrysanthemum Vol. 11.1, 2011

Haibun
Horst Ludwig:

Changes

It is quite strange that after living for almost half a century in another country you still are really not quite at home there. You feel this especially on great holidays with the same name when you remember their celebration quite differently from the days of your youth. Even Sunday sanctification is different here; sometimes you experience it as none at all.

When weather conditions endangering the traffic are forecast, you have to have all essentials at your house. Thus I take a quick ten mile drive to town, especially for milk, but also to buy a few things for possibly a few days.

The moon mirroring
on the ice-cruste d prairie
New Year's ball in Vienna

Excellent the sound in the new A6!

NEKOPRATI

Haibun
Horst Ludwig:

Promjene

Pomalo neobično je da čovjek i nakon gotovo pola stoljeća življenja u drugoj zemlji osjeća da još uvijek zapravo nije kod kuće. Taj je osjećaj naglašen u vrijeme praznika koji nose isto ime, a kada je način slavljenja drugačiji od svečanosti iz mladosti. Čak je i nedjeljno posvećivanje drugačije ovdje; ponekad zapravo nedoživljeno.

Kada su najavljene vremenske prilike koje bi mogle ugroziti promet, trebate imati sve osnovne potrepštine kod kuće. U tom slučaju, treba se odvesti deset milja u grad, posebno po mlijeko, ali također i nabaviti nekoliko stvari za nekoliko dana.

Mjesec se ogleda
na ledom pokrivenoj preriji
novogodišnji ples u Beču

Odličan zvuk novog A6!

PR
DIOGEN pro kultura
<http://diogen.weebly.com>